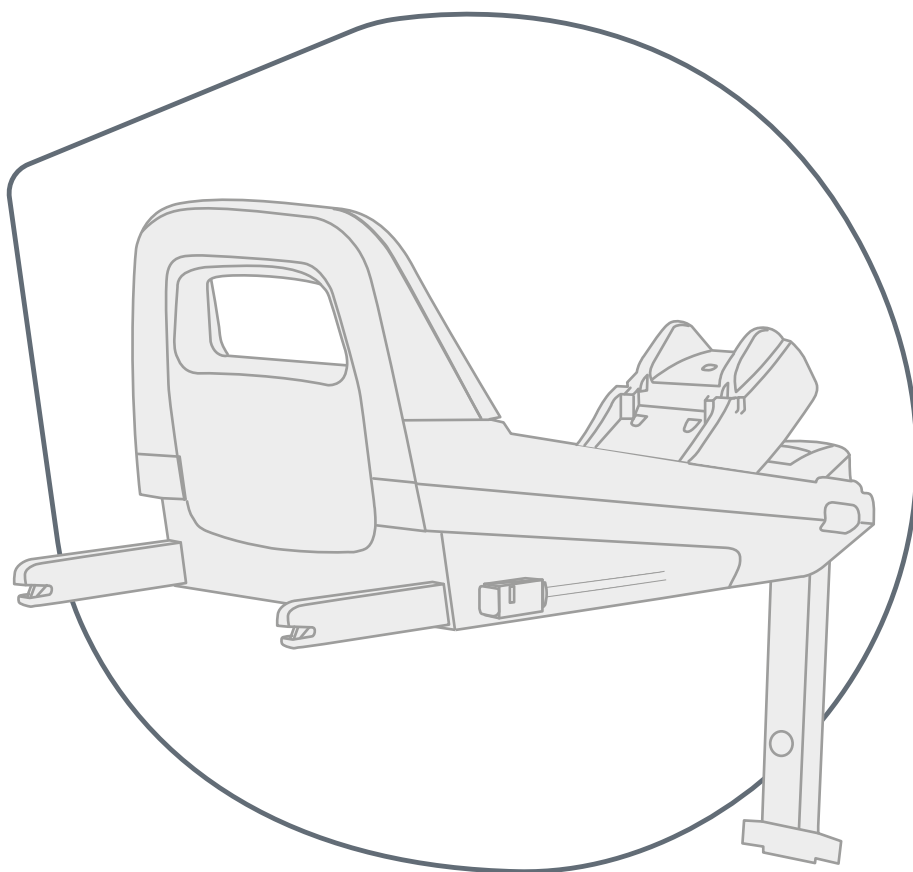




# VARIO BASE 5Z

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



RU

**BRITAX RÖMER Child Safety EMEA**

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com) | [contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

# Оглавление

---

<b>1</b>	<b>Объяснение символов.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Безопасность.....</b>	<b>4</b>
2.1	Инструкция по эксплуатации.....	4
2.2	Использование по назначению.....	4
2.3	Неправильное применение.....	4
2.4	Инструкции по технике безопасности.....	5
<b>3</b>	<b>Настойки.....</b>	<b>6</b>
3.1	Регулировка угла сиденья.....	6
3.2	Изменить направление относительно хо- да движения автомобиля.....	6
<b>4</b>	<b>Использование в автомобиле.....</b>	<b>8</b>
4.1	Крепление базовой станции.....	8
4.2	Крепление модуля сиденья на базовой станции.....	10
4.3	Функция облегчения входа и выхода.....	11
4.4	Проверять перед каждой поездкой.....	11
4.5	Отсоединение модуля автокресла от базо- вой станции.....	12
4.6	Отсоединение базовой станции.....	12
<b>5</b>	<b>Очистка и содержание в исправ- ности.....</b>	<b>14</b>
5.1	Очистка пластиковых деталей.....	14
5.2	Замена батарейки.....	14
5.3	Устранение проблем.....	14
<b>6</b>	<b>Хранение и утилизация.....</b>	<b>15</b>
6.1	Хранение.....	15
6.2	Утилизация.....	15
<b>7</b>	<b>Контактная информация.....</b>	<b>16</b>

# 1 Объяснение символов

## Предупреждающие указания

В настоящей инструкции по эксплуатации используются предупреждающие указания для обозначения потенциально опасных ситуаций. Предупреждающие указания информируют о следующих моментах:

- уровень опасности,
- вид и источник опасности,
- последствия несоблюдения,
- меры по предотвращению опасности.

Предупреждающие указания представлены следующим образом:

### WARNING

#### вид и источник опасности

последствия несоблюдения

► Меры по предотвращению опасностей

уровень опасности	значение
ОПАСНОСТЬ	Указывает на опасные ситуации, которые, если их не исключить, приведут к тяжёлым травмам или смерти.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая, если её не исключить, может привести к тяжёлым травмам или смерти.
ОСТОРОЖНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если её не исключить, может привести к травмам лёгкой или средней степени тяжести.
УКАЗАНИЕ	Указывает на процессы, которые могут привести к материальному ущербу.

## Знаки и символы

 Указывает на важную информацию.

## Отдельное действие

► ...

## Действие

1. Предлагает вам выполнить определённые действия.
2. Определённая последовательность действий.
3. ...

## Результат действия

✓ Здесь указан результат последовательности действий.

## 2 Безопасность

### 2.1 Инструкция по эксплуатации

Настоящая инструкция по эксплуатации является частью изделия и призвана обеспечить его безопасное использование. Несоблюдение инструкции может привести к серьёзным или смертельным травмам. Если возникли какие-либо неясности, не используйте изделие и немедленно обратитесь в специализированный магазин, где вы купили изделие.

- ▶ Прочтите инструкцию по эксплуатации

### 2.2 Использование по назначению

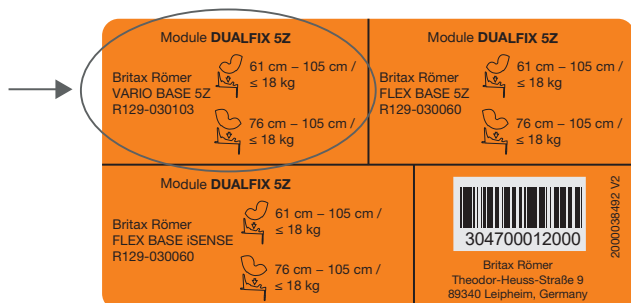
Настоящее изделие было сконструировано, испытано и сертифицировано в соответствии с требованиями стандарта ООН R129/03. Настоящее изделие является базовой станцией и предназначено для крепления совместимой автолюльки или совместимого модуля автокресла в автомобиле.

#### ⚠ WARNING

##### Риск получения травм из-за несовместимости

Если использовать настоящую базовую станцию с несовместимым изделием, это может привести к тяжёлым травмам, в том числе со смертельным исходом.

- Используйте эту базовую станцию только с совместимым изделием.
- Перед использованием убедитесь, что изделие совместимо с базовой станцией. Информацию об этом можно найти на наклейке с допуском изделия. Этикетка с допуском обычно приклеена на нижней стороне изделия. Если название базовой станции указано на этикетке с допуском изделия, то изделие совместимо с базовой станцией. Пример этикетки с допуском приведён на иллюстрации.



### 2.3 Неправильное применение

#### ⚠ WARNING

##### Риск получения травм в результате переделок

Разрешение на эксплуатацию утрачивает силу, как только вы внесёте какие-либо изменения в настоящее изделие.

- ▶ Не вносите изменения в настоящее изделие, его компоненты и принадлежности.
- ▶ Не используйте изделие, если оно подверглось изменениям.
- ▶ Наклейки на изделии являются важной составной частью изделия. Не удаляйте наклейки.

- ▶ Не используйте изделие как игрушку.
- ▶ Не используйте изделие в качестве сиденья вне автомобиля.
- ▶ Используйте для крепления детского автокресла несущие точки крепления, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации и помечены на изделии.
- ▶ Не фиксируйте изделие двухточечным или трёхточечным ремнём безопасности.
- ▶ Следите за тем, чтобы изделие не было зажато между твёрдыми предметами (автомобильной дверью, салазками сиденья и т.д.).
- ▶ Оберегайте изделие от влаги, сырости, жидкостей, пыли и солевого тумана.
- ▶ Не кладите на изделие тяжёлые предметы.
- ▶ Ни в коем случае не смазывайте маслом или смазкой детали изделия.
- ▶ Существует риск повредить непрочные чехлы автомобильных сидений. Используйте подложку под детское автокресло Britax Römer. Она предлагается отдельно.

## 2.4 Инструкции по технике безопасности

### **⚠ WARNING**

#### **Риск получения травм, если изделие повреждено**

При ДТП изделие в некоторых случаях может получить скрытые повреждения, которые не видны невооруженным глазом. При следующей аварии это может привести к серьёзным травмам.

- ▶ Ни в коем случае не используйте повреждённое изделие.
- ▶ В случае аварии замените изделие.
- ▶ Обратитесь в Britax Römer для проверки повреждённого изделия (даже если оно просто упало на землю).
- ▶ Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений.
- ▶ Убедитесь, что все механические компоненты работоспособны.

### **⚠ WARNING**

#### **Опасность ожога горячими компонентами**

Компоненты изделия могут нагреваться от солнечных лучей. Кожа ребёнка очень чувствительна и может из-за этого пострадать.

- ▶ Защищайте изделие от интенсивного прямого солнечного облучения, если оно не используется.

### **⚠ WARNING**

#### **Опасность для жизни в результате воздействия жары или холода**

Если дети подвергаются длительному воздействию высокого уровня жары или холода, существует риск получения травм или даже смерти.

- ▶ Ни в коем случае не оставляйте детей без присмотра в автомобиле.

### **⚠ WARNING**

#### **Риск получения травмы при посадке и высадке**

Находиться вне автомобиля на обочине дороги может быть опасно.

- ▶ Фиксируйте и вынимайте изделие всегда со стороны тротуара.
- ▶ Пристёгивайте и вынимайте ребёнка всегда со стороны тротуара.

### **⚠ WARNING**

#### **Опасность получения травм из-за незакреплённых предметов**

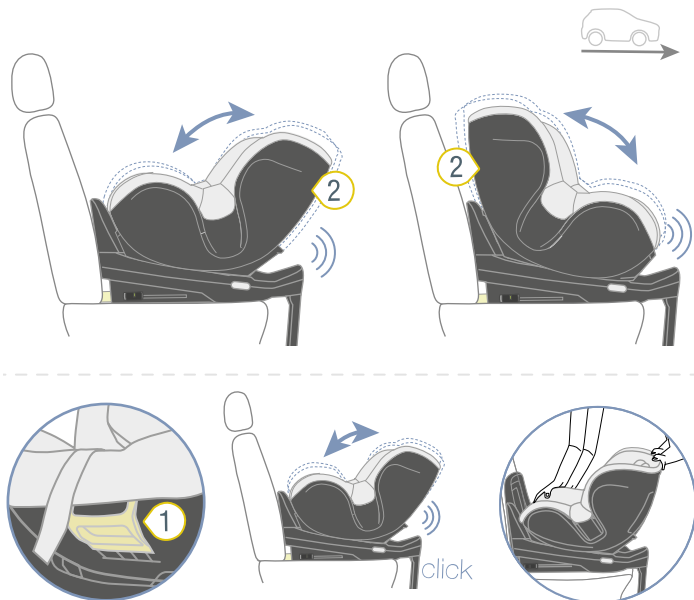
В случае экстренного торможения или аварии незакреплённые предметы и люди могут нанести травмы другим пассажирам.

- ▶ Фиксируйте изделие, как это описано в настоящей инструкции по эксплуатации.
- ▶ Зафиксируйте спинки автомобильных сидений (например, зафиксируйте складывающееся нераздельное заднее сиденье).
- ▶ Зафиксируйте в автомобиле все тяжёлые предметы и предметы с острыми краями или уберите их из автомобиля.
- ▶ Убедитесь, что все люди в автомобиле пристёгнуты.
- ▶ Обеспечьте, чтобы изделие всегда было закреплено в автомобиле, даже если ребёнка в нём нет.
- ▶ Убедитесь, что в пространстве для ног нет никаких предметов.

## 3 Настойки

### 3.1 Регулировка угла сиденья

❗ С помощью этой базовой станции вы можете установить модуль автокресла под разными углами наклона.



❶ Ручка регулировки    ❷ Автолюлька

1. Потяните ручку регулировки **1** вперёд и сдвиньте автолюльку **2** в нужное положение.  
✓ Автолюлька **2** фиксируется со щелчком.
2. Для проверки фиксации потяните за автолюльку **2**.

### 3.2 Изменить направление относительно хода движения автомобиля

#### ⚠ WARNING

##### Риск получения травм из-за фронтальной подушки безопасности

Подушки безопасности предназначены для защиты взрослых. Использование фронтальной подушки безопасности с чашей автокресла, которая установлена против хода движения автомобиля, может привести к тяжёлым травмам, в том числе со смертельным исходом.

- ▶ Деактивируйте фронтальную подушку безопасности.
- ▶ **Ни в коем случае** не используйте чашу автокресла, которая установлена против хода движения автомобиля, вместе с активной фронтальной подушкой безопасности.
- ▶ Учитывайте и соблюдайте указания из инструкции по эксплуатации автомобиля.

#### ⚠ WARNING

##### Риск получения травмы из-за неправильной ориентации

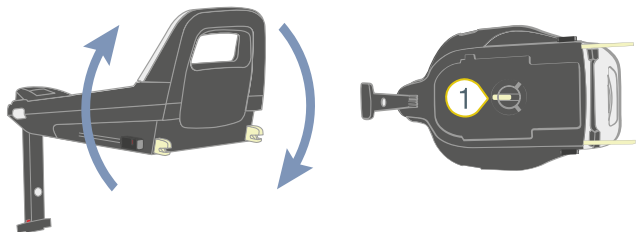
Ориентация модуля автокресла имеет решающее значение для защиты ребёнка. При неправильном использовании даже обычное торможение может привести к серьёзным или даже смертельным травмам.

- ▶ **Ни в коем случае** не используйте автолюльки, устанавливая их лицом вперёд.
- ▶ **Не** используйте модуль автокресла лицом вперёд, если ваш ребёнок меньше 76 см или младше 15 месяцев.
- ▶ Компания Britax Römer рекомендует использовать детское автокресло, которое установлено против направления движения автомобиля, как можно дольше.
- ▶ Перед каждой поездкой на автомобиле проверяйте, зафиксирован ли модуль автокресла.

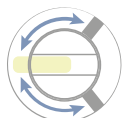
❗ Эта базовая станция позволяет закрепить модуль сиденья против направления движения или по направлению движения. Соблюдайте применение по назначению выбранного модуля автокресла.

❗ Чтобы использовать модуль автокресла по направлению движения, необходимо снять блокировку вращения. Блокировка вращения расположена на нижней стороне базовой станции. Базовая станция поставляется с блокировкой вращения для предотвращения неправильного использования с автолюльками.

### Снятие блокировки вращения



**A** < 15 М



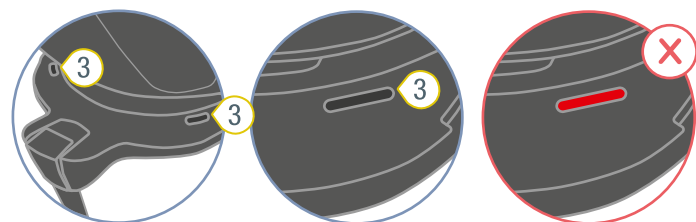
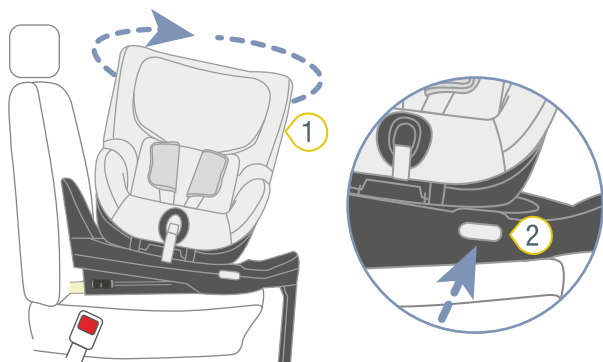
**B** > 15 М



① Ползунок

- ▶ Сдвиньте ползунок 1 к центру.
- ✓ Блокировка вращения снята.

### Поворачивание модуля автокресла



① Автолюлька

③ Индикатор

② Кнопка поворота

1. Для изменения направления относительно хода движения автомобиля нажмите кнопку поворота 2.
2. Поверните автолюльку 1 в нужное направление.
- ✓ Автолюлька фиксируется со слышимым щелчком.
- ✓ Красный индикатор кнопки поворота 3 не виден.

**⚠ WARNING** Риск получения травмы из-за незафиксированной автолюльки. Убедитесь, что автолюлька полностью зафиксирована, потянув за неё. Проверьте красный индикатор кнопки поворота. Он не должен быть виден.

## 4 Использование в автомобиле

### 4.1 Крепление базовой станции

#### 4.1.1 Выбор подходящего сиденья

1. Выберите подходящее сиденье.

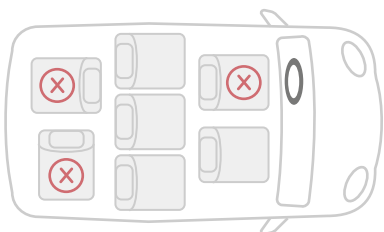
- Подходят автомобильные сиденья с допуском i-Size.

**TIP** На автомобильных сиденьях с допуском i-Size регулировка детского автокресла доступна не в полном объёме только в редких случаях.

- Подходят автомобильные сиденья со скобами крепления ISOFIX, которые мы проверили и одобрили. Вы можете найти их в нашем списке типов на сайте <https://manuals.britax.com/product/P1039-1>.

**TIP** В качестве альтернативы вы можете просканировать QR-код на изделии.

- К использованию разрешены только автомобильные сиденья, обращённые вперёд.



2. Примите во внимание и соблюдайте руководство по эксплуатации автомобиля.

**i** Мы рекомендуем располагать автомобильные сиденья следующим образом.

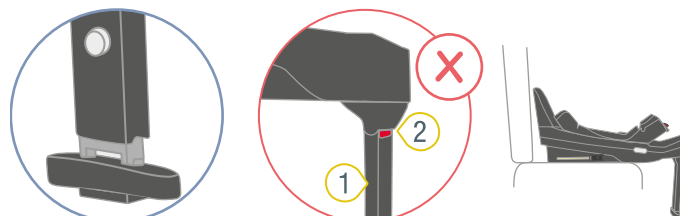
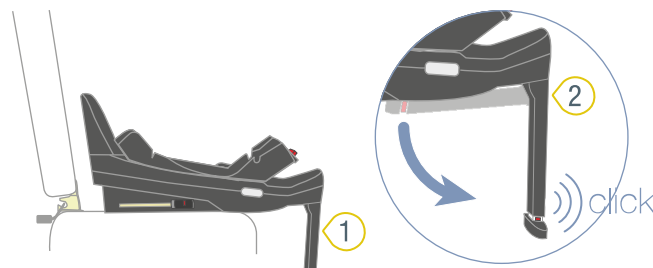
**При установке на переднем сиденье:**

- ▶ Сдвиньте переднее сиденье как можно дальше назад.

**При установке на заднем сиденье:**

- ▶ Сдвиньте заднее сиденье как можно дальше назад.
- ▶ Сдвиньте переднее сиденье как можно дальше вперёд.

#### 4.1.2 Размещение базовой станции



1 Опорная стойка

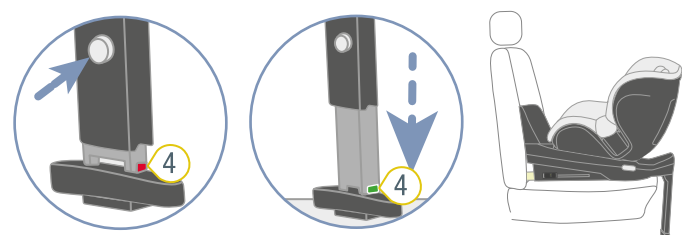
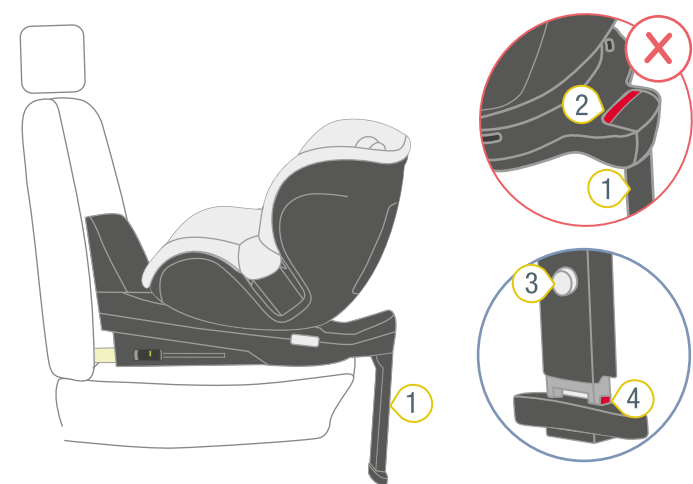
2 Индикатор откидывания

1. Полностью откиньте опорную стойку 1 от базовой станции.
  - ✓ Опорная стойка 1 фиксируется со слышимым щелчком.
  - ✓ Красный индикатор откидывания 2 становится не виден.
2. Установите базовую станцию на выбранное автомобильное сиденье.





#### 4.1.4 Регулировка опорной стойки



- ① Опорная стойка      ③ Кнопка регулировки  
 ② Индикатор откидывания      ④ Индикатор опоры

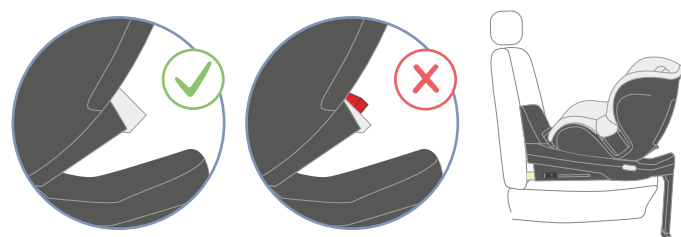
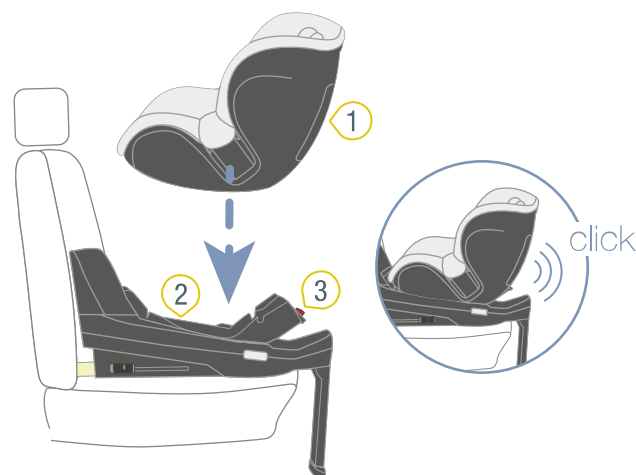
❗ Опорная стойка оснащена датчиками. Они помогают правильно зафиксировать опорную стойку. Датчики проверяют, полностью ли разложена опорная стойка, достаточно ли она выдвинута и стоит ли она на полу. Если проверка не удалась, раздаётся звуковой контрольный сигнал. Это указывает на то, что опорная стойка зафиксирована неправильно.

1. Выньте полосу фольги из батарейного отсека.
  - ✓ Раздаётся звуковой контрольный сигнал.
    - ⚠ **CAUTION** Если звуковой контрольный сигнал не слышен, это может означать, что элемент питания разряжен.
      1. Регулярно проверяйте элемент питания.
      2. Разряженные элементы питания заменяйте на новые (See "Замена батарейки", Page 14).
2. Убедитесь, что опорная стойка 1 откинута.
  - ✓ Красный индикатор откидывания 2 не виден.
3. Держите кнопку регулировки 3 нажатой.
4. Выдвиньте опорную стойку 1 до пола автомобиля.
5. Отпустите кнопку регулировки 3.
  - ✓ Кнопка регулировки 3 фиксируется со щелчком.
  - ✓ На индикаторе опоры 4 виден зелёный цвет.
  - ✓ Звуковой контрольный сигнал не звучит.
  - ✓ Нижняя сторона детского автокресла лежит на поверхности автомобильного сиденья.

⚠ **WARNING** Риск получения травмы, если опорная стойка нестабильна. **Никогда** ничего не кладите под опорную стойку. Убедитесь, что опорная стойка устойчиво стоит на полу автомобиля.

6. Следите за тем, чтобы опорная стойка 1 не отрывала нижнюю часть детского сиденья от поверхности автомобильного сиденья.

#### 4.2 Крепление модуля сиденья на базовой станции



- ① Модуль автокресла      ③ Предохранительный индикатор  
 ② Базовая станция

1. Убедитесь, что на базовой станции нет посторонних предметов.
2. При креплении автолюльки установите ручку для переноски в верхнее положение.
3. Обратите внимание на ориентацию поворотного основания базовой станции.

❗ Каждый модуль автокресла можно соединять с поворотным основанием только в определённом положении. Задняя сторона модуля сиденья должна быть обращена к кнопке отпирания.

4. Зафиксируйте со щелчком модуль автокресла 1 на базовой станции 2.
  - ✓ Модуль автокресла фиксируется со щелчком.
  - ✓ Красный предохранительный индикатор 3 не виден.

**⚠ WARNING** Риск получения травм из-за незафиксированного модуля автокресла. Убедитесь, что модуль автокресла зафиксирован на базовой станции. Попробуйте приподнять модуль сиденья. Если модуль сиденья не отделяется от базовой станции, значит, модуль сиденья надёжно защёлкнулся.

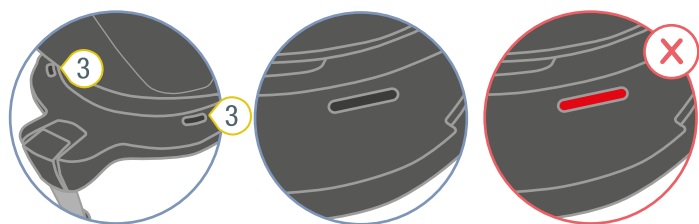
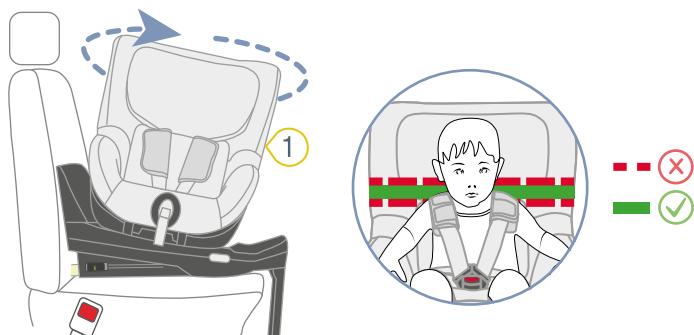
## 4.3 Функция облегчения входа и выхода

### ⚠ WARNING

#### Риск получения травм из-за фронтальной подушки безопасности

Подушки безопасности предназначены для защиты взрослых. Использование фронтальной подушки безопасности с чашей автокресла, которая установлена против хода движения автомобиля, может привести к тяжёлым травмам, в том числе со смертельным исходом.

- ▶ Деактивируйте фронтальную подушку безопасности.
- ▶ **Ни в коем случае** не используйте чашу автокресла, которая установлена против хода движения автомобиля, вместе с активной фронтальной подушкой безопасности.
- ▶ Учитывайте и соблюдайте указания из инструкции по эксплуатации автомобиля.



1. Нажмите кнопку поворота **2** и одновременно поверните автолюльку **1** в сторону автомобильной двери.
2. Зафиксируйте ребёнка в соответствии с руководством по эксплуатации модуля автокресла.
3. Закрепите автолюльку **1**, повернув её назад.
  - ✓ Автолюлька **1** фиксируется со слышимым щелчком.
  - ✓ Красный индикатор поворота **3** становится не виден.

**⚠ WARNING** Риск получения травмы из-за незафиксированной автолюльки. Убедитесь, что автолюлька полностью зафиксирована, потянув за неё. Проверьте кнопку поворота. Красный индикатор поворота больше не должен быть виден.

## 4.4 Проверять перед каждой поездкой

В интересах безопасности ребёнка перед каждой поездкой на автомобиле проверяйте следующие пункты.

### Базовая станция

1. Оба запорных рычага ISOFIX зафиксированы в скобах крепления ISOFIX.
2. Оба запорных рычага ISOFIX задвинуты на одинаковое расстояние.
3. На обоих индикаторах ISOFIX виден зелёный цвет.
4. Опорная стойка устойчиво стоит на полу автомобиля.
5. Красный индикатор откидывания опорной стойки не виден.
6. На индикаторе опоры опорной стойки виден зелёный цвет.
7. Красный индикатор поворота кнопки поворота не виден.

### Модуль автокресла

1. Модуль автокресла полностью зафиксирован.
2. Ребёнок правильно пристёгнут.
3. Ремни плотно прилегают к телу ребёнка, не стесняя его.
4. Подголовник правильно отрегулирован.
5. Плечевые накладки прилегают к телу ребёнка в правильном месте.
6. Ремни **не** перекручены и **не** перепутаны.
7. Модуль автокресла используется по назначению с учётом возраста и роста ребёнка (See "Использование по назначению", Page 4).

### Автомобиль

- ▶ Фронтальная подушка безопасности деактивирована, если модуль автокресла установлен против направления движения автомобиля.

## ⚠ WARNING

**Риск получения травмы из-за отсутствия контроля**

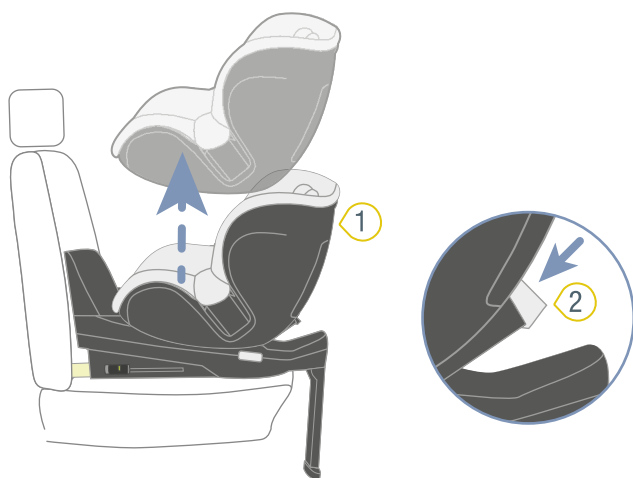
Во время вождения ребёнок может попытаться отстегнуться или отсоединить детское автокресло. Если ребёнок или детское автокресло не зафиксированы, это может привести к тяжёлым травмам, в том числе со смертельным исходом.

**Если ребёнок или детское автокресло не закреплены:**

- ▶ Немедленно остановите автомобиль, как только дорожная ситуация позволит это сделать.
- ▶ Убедитесь, что детское автокресло зафиксировано.
- ▶ Убедитесь, что ребёнок надёжно пристёгнут.

❗ Компания Britax Römer рекомендует делать регулярные перерывы во время дальних поездок для хорошего самочувствия ребёнка. Дайте ребёнку возможность подвигаться.

## 4.5 Отсоединение модуля автокресла от базовой станции



① Модуль автокресла ② Кнопка отпирания

1. Нажмите кнопку отпирания 2.
2. Надёжно удерживая модуль автокресла 1, приподнимите его.

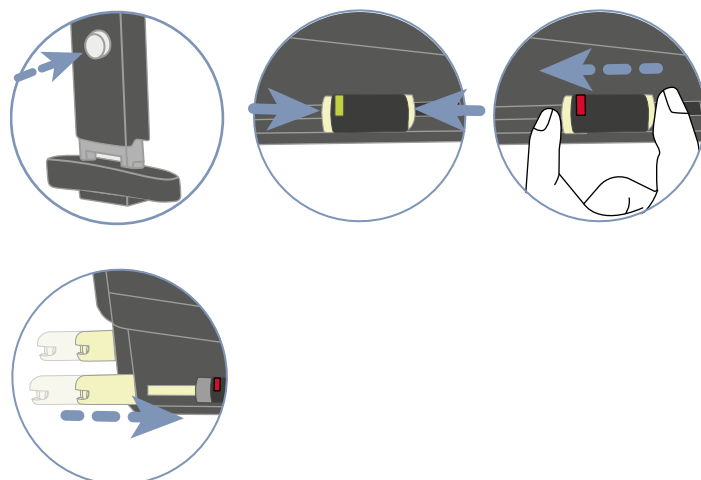
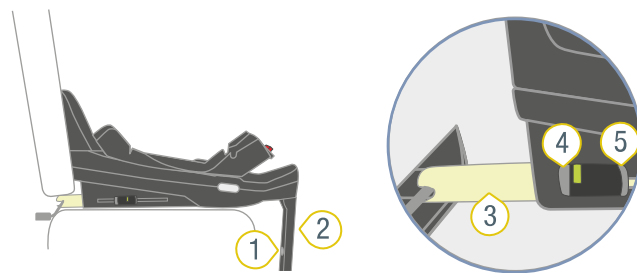
## 4.6 Отсоединение базовой станции

### ⚠ WARNING

**Опасность получения травм из-за незакреплённых предметов**

В случае экстренного торможения или аварии незакреплённая базовая станция может нанести травмы пассажирам.

- ▶ Обязательно фиксируйте базовую станцию в автомобиле, даже если не собираетесь перевозить ребёнка.



① Кнопка регулировки ④ Кнопка разблокировки  
② Опорная стойка ⑤ Предохранительная кнопка  
③ Запорный рычаг ISOFIX

1. Снимите модуль автокресла с базовой станции.
2. Держите кнопку регулировки 1 нажатой.
3. Вставьте нижнюю часть опорной стойки 2 в верхнюю часть.
4. Отпустите кнопку регулировки 1.
- ✓ Опорная стойка 2 полностью втянута.
5. Прижмите друг к другу предохранительную кнопку 5 и кнопку разблокировки 4 и задвиньте запорный рычаг ISOFIX 3 обратно в базовую станцию.

6. Задвиньте второй запорный рычаг ISOFIX **3** также обратно в базовую станцию.
- ✓ Оба запорных рычага ISOFIX **3** защищены от повреждений.

# 5 Очистка и содержание в исправности

## 5.1 Очистка пластиковых деталей

- ▶ Регулярно очищайте пластиковые детали мыльным раствором.

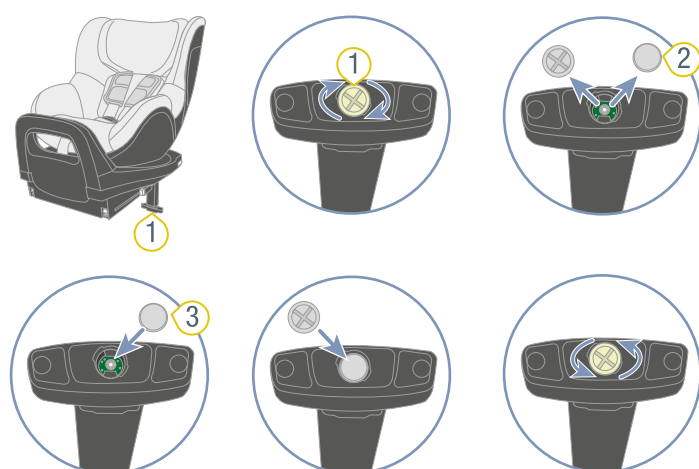
## 5.2 Замена батарейки

### ⚠ WARNING

#### Риск химических ожогов и проглатывания

Если проглотить элемент питания, это может привести к опасным для жизни травмам.

- ▶ Храните элементы питания в недоступном для детей месте.



- 1 Крышка
- 2 Использованный элемент питания
- 3 Новый элемент питания

1. Снимите крышку 1.

**TIP** Крышку можно открыть с помощью монеты.

2. Выньте использованный элемент питания 2.
3. Утилизируйте использованный элемент питания 2 надлежащим образом.
4. Вставьте новый элемент питания 3 типоразмера CR1632.

**⚠ WARNING** Опасность получения травм при неправильном обслуживании

- ▶ Ни в коем случае не используйте батарейки с признаками протечки или с трещинами.
- ▶ Не подвергайте элемент питания воздействию сильной жары или огня. Элемент питания может лопнуть или взорваться.
- ▶ Не используйте перезаряжаемые элементы питания.
- ▶ Соблюдайте инструкции по технике безопасности, нанесённые на упаковку элемента питания.

5. Соблюдайте полярность.

- ⓘ Расположите элемент питания таким образом, чтобы отрицательный полюс был обращен к опорной стойке.

6. Зафиксируйте крышку 1.

## 5.3 Устранение проблем

### 5.3.1 Крепление ISOFIX

Крепление ISOFIX является неотъемлемой частью детского автокресла и выполняет важные функции по фиксации детского автокресла. Убедитесь, что крепление ISOFIX функционирует безупречно.

#### Возможная проблема:

- Запорные рычаги ISOFIX детского автокресла не соединяются со скобами крепления ISOFIX автомобиля.

#### Решение проблемы:

- ▶ Очистите скобы крепления ISOFIX автомобиля.

## 6 Хранение и утилизация

---

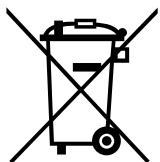
### 6.1 Хранение

Если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного времени, соблюдайте следующие указания.

- ▶ Храните изделие в надёжном и сухом месте.
- ▶ Температуру хранения поддерживайте в диапазоне от 20 до 25 °С.
- ▶ Не кладите на изделие тяжёлые предметы.
- ▶ Не храните изделие рядом с источниками тепла или под прямыми солнечными лучами.
- ▶ Защищайте изделие вдали от влаги, сырости, жидкостей, пыли и солевого тумана.

### 6.2 Утилизация

- ▶ Не разбирайте изделие.
- ▶ Использованный элемент питания выбросьте в контейнер для старых элементов питания.



- ▶ Не допускайте использования повреждённого изделия третьими лицами.

 Удалите наклейку с допуском.

- ▶ Соблюдайте предписания по утилизации, действующие в вашей стране.

## 7 Контактная информация

---

Если у вас есть вопросы, обращайтесь к нам:

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com)

[contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9

89340 Leipheim

Германия